

# VYSSA

Design IKEA of Sweden

---

<http://ikea-club.com.ua>

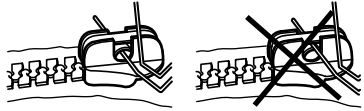


Design and Quality  
IKEA of Sweden

1



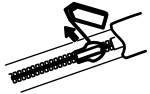
2



3



4



5



<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>5</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>6</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>7</b>
<b>DANSK</b>	<b>8</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>9</b>
<b>NORSK</b>	<b>10</b>
<b>SUOMI</b>	<b>11</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>12</b>
<b>ČESKY</b>	<b>13</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>14</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>15</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>16</b>
<b>POLSKI</b>	<b>17</b>
<b>EESTI</b>	<b>18</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>19</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>20</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>21</b>
<b>ROMÂNÀ</b>	<b>22</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>23</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>24</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>25</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>26</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>27</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>28</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>29</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>30</b>
<b>عربي</b>	<b>31</b>

**Important - Read carefully - Save for future use**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

A compressed product assumes its proper shape and volume within 3-4 days. The material has a distinctive smell that may linger after unpacking. Airing the product will help to eliminate the smell.

**Care instruction**

All our foam and wadding mattresses can be washed. Use a mild detergent and rinse well, or wash off the soap with hand-held shower head. In order to wring out excess water and reduce the drying time, roll the mattress up tightly after washing.

The cover is machine washable. It is easier to re-fit the cover again if you fold the mattress in the middle.

**Advice when drying**

Dry without use of a heatsource (e.g. hairdryer or radiator).

**Child-safe zip**

The zip fastener has no tab. This is to prevent children from opening the cover, damaging the mattresses and putting the contents in their mouth. Open and close the zip fastener by pushing, for example, a paper clip through the loop on the slide. Important! Make sure you always remove the paper clip afterwards.

**Wichtig - sorgfältig lesen - bitte aufbewahren**

IKEA of Sweden, Box 702, S 34381 Älmhult

Komprimierte Produkte erlangen 3-4 Tage nach dem Auspacken die Originalform und -größe. Der Eigengeruch des Materials wurde durch die Verpackung konzentriert. Durch Lüften verschwinden Geruchsreste.

**Waschanleitung**

Alle unsere Schaumstoff- und Polyethermatratzen sind waschbar. Mildes Waschmittel verwenden und mit der Handdusche abspülen/abwaschen. Nach der Wäsche die Matratze fest zusammenrollen, um überschüssiges Wasser auszudrücken und die Trockenzeit zu verkürzen.

Die Überzüge können in der Maschine gewaschen werden. Wenn man die Matratze in der Mitte knickt, lässt sich der Bezug nach der Wäsche leichter wieder überziehen.

**Tipp zum Trocknen**

Ohne Hitzequellen (wie Haarfön oder Heizkörper) trocknen lassen.

**Kindersicherer Reißverschluss**

Der Reißverschluss hat keinen Hakenzug, damit das Kind den Bezug nicht öffnen, die Matratze zerstören und den Inhalt in den Mund stecken kann. Zum Öffnen des Bezugs z.B. eine Büroklammer in der Öse befestigen. Nicht vergessen, die Klammer anschließend wieder zu entfernen.

**Important ! A lire attentivement et à conserver.**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Un produit comprimé reprend sa forme d'origine au bout de 3 à 4 jours. Le matériau possède une certaine odeur qui peut subsister une fois le produit sorti de son emballage. Aérer le produit pour éliminer cette odeur.

**Instruction d'entretien**

Tous les matelas IKEA en mousse et en ouate peuvent être lavés. Utiliser un détergent doux et laver/rincer avec une douchette. Pour essorer et ainsi raccourcir le temps de séchage, enrroulez bien le matelas après lavage.

La housse est lavable en machine. Il sera plus facile d'enfiler la housse si vous pliez le matelas en deux.

**Conseil pour le séchage**

Sécher sans utiliser de source de chaleur (comme par exemple un sèche-cheveux, un radiateur etc..)

**Sécurité enfant**

La fermeture à glissière n'a pas de tirette. Ceci pour éviter que l'enfant ne puisse ouvrir la housse, détacher des morceaux de mousse et les mettre à la bouche. Pour ouvrir et fermer la housse, mettre par exemple un trombone dans l'oeillet. N'oubliez pas de le retirer ensuite.

**Belangrijk - Goed lezen - Bewaren**

IKEA of Sweden, Postbus 702, SE-343 81  
Älmhult, Zweden

Een gecomprimeerd product krijgt zijn juiste vorm en grootte na 3-4 etmalen. Het materiaal heeft een bepaalde geur die door de verpakking blijft hangen. Luchten helpt de resterende geur te doen verwijderen.

**Wasvoorschrift**

Al onze schuimrubber en gewatteerde matrassen kunnen gewassen worden. Gebruik een mild wasmiddel en spoel/was af met een handdouche. Om overtollig water te verwijderen en de droogtijd te verkorten, kan de matras het beste na het wassen stevig worden opgerold.

De tijken zijn machinewasbaar. De tijk is makkelijker aan te brengen wanneer de matras wordt dubbelgevouwen.

**Advies bij drogen**

Laten drogen zonder gebruik van een warmtebron (bv. een föhn of radiator).

**Kinderveilige rits**

De rits heeft geen trekklipje, zodat het kind de tijk niet open kan maken, de matras kapot kan maken en de inhoud in de mond kan stoppen. Open en sluit de tijk door b.v. een paperclip in het oogje te steken. Vergeet niet de paperclip na afloop te verwijderen.

**Vigtigt - Læs omhyggeligt - Gem til senere brug**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Et komprimeret produkt får sin rigtige form og størrelse efter 3-4 døgn. Materialet har sin egen lugt p.g.a. at det har ligget i emballagen. Udluftning fjerner lugten.

**Vaskeråd**

Alle vores skummadrasser og madrasser med vat kan vaskes. Brug et mildt vaske-middel og skyl godt, eller vask sæben af med en håndbruser. Rul madrassen hårdt sammen efter vask for at fjerne overflødig vand og afkorte tørretiden.

Betrækket kan maskinvaskes. Det er nemmere at sætte betrækket på igen, hvis madrassen foldes på midten.

**Råd ved tørring**

Tørres uden brug af varmekilde (f.eks. hårtørrer eller radiator).

**Børnesikker lynlås**

Lynlåsen mangler træk for at barnet ikke skal kunne åbne betrækket, ødelægge madrassen og stoppe indholdet i munden. Åbn og luk betrækket ved f.eks. at stikke en papirclips ind gemme øskenet. Husk at fjerne clipsen bagefter.



**Mikilvægt - lesið vel - geymið til að lesa síðar**

IKEA of Sweden, Pósthólf 702, S-343 81  
Svíþjóð

Vara sem hefur verið í loftþéttum umbúðum nær fullri stærð á 3-4 dögum. Sérstök lykt kemur af vörunni sem gæti loðað við hana eftir að hún hefur verið tekin úr umbúðunum. Lyktin eyðist fyrr ef varan er viðruð og ryksuguð.

**Meðhöndlum**

Allar svamp- og stoppdýnur okkar er hægt að þvo. Notið milda sápu og hreinsið vel eða skolið sápuina með sturtuhaus. Til að ná öllum raka úr dýnunni og stytta þurrkunartíma er gott að rúlla dýnunni þétt upp.

Áklæðið má þvo í vél. Auðveldara er að koma áklæðinu aftur á ef dýnan er brotin saman í miðjunni.

**Þurrkunarráð**

Þurrið án þess að nota hitagjafa (til dæmis hárburkara eða ofn).

**Rennilás með barnaöryggi**

Enginn flipi er á rennilásalokunni. Það er gert til að koma í veg fyrir að börn geti opnað áklæðið, skemmt dýnurnar og stungið innihaldinu upp í sig. Opnið og lokið rennilásnum með því að ýta til dæmis bréfaklemmu gegnum hringinn. Mikilvægt! Gætið þess að fjarlægja alltaf bréfaklemmuna.

**Viktig - Les nøye - Spar for senere bruk**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Komprimerte produkter får sin riktige form og størrelse etter 3-4 døgn. Materialet har en viss egenlukt som holdes igjen pga. emballasjen. Lufting fjerner gjenværende lukt.

**Råd om vedlikehold**

Alle våre skum- og vattmadrasser kan vaskes. Bruk et mildt vaskemiddel og skyll av/vask med en hånddusj. For å få ut overflødig vann og forkorte tørketiden, ruller du madrassen hardt sammen etter vask.

Trekket kan maskinvaskes. Det går lettere å tre på trekket igjen dersom madrassen bøyes på midten.

**Råd ved tørking**

Tørkes uten bruk av varmekilde (f.eks. føner eller radiator).

**Barnesikker glidelås**

Glidelåsen mangler glidebrikke for at barnet ikke skal kunne åpne trekket, ødelegge madrassen og stappe innholdet i munnen. Åpne og lukk trekket ved å stikke inn f.eks. en binders i løkken. Husk å fjerne binders etterpå.

**Tärkeää - lue huolellisesti - säästä**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Tyhjiöpakattu tuote palautuu oikeaan muotoonsa ja kokoonsa 3-4 vuorokauden kuluessa pakkauksen avaamisesta. Tuotteen materiaalissa on tietty ominaishaju, joka saattaa tuntua voimakkaalta, kun pakkaus avataan. Hajun saa pois tuulettamalla.

**Hoito-ohje**

Kaikki vaahтомуovipatjamme ja vanutäyteiset patjamme ovat pestäviä. Käytä mieto pesuainetta ja huuhtele/pese käsisiuhkulla. Kääri patja tiukasti rullalle pesun jälkeen, niin ylimääräinen vesi valuu pois ja patja kuivuu nopeasti.

Päällinen on konepestävä. Taita patja keskeltä, niin päällinen on helppo vetää takaisin paikalleen.

**Ohjeita kuivaamiseen**

Anna kuivua ilman erillisen lämmönlähteen (esim. hiustenkuivaajan tai lämpöpatterin) käyttöä.

**Lapsille turvallinen vetoketju**

Vetoketjusta puuttuu vedin, jotta lapset eivät voi avata päällistä, rikkoa patjaa ja työntää sisältöä suuhunsa. Avaa ja sulje päällinen käyttämällä vetimenä esimerkiksi paperiliitintä. Muista ottaa paperiliitin pois suljettuasi päällisen vetoketjun.

**Viktigt - Läs noga - Spara för framtida bruk**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Komprimerad produkt får sin rätta form och storlek efter 3-4 dygn. Materialet har en viss egenlukt som hålls kvar p.g.a förpackning. Vädring tar bort kvardröjande lukt.

**Skötselråd**

Alla våra skum- och vaddmadrasser kan tvättas. Använd ett mildt tvättmedel och skölj av/tvätta med en handdusch. För att få ut överflödigt vatten och förkorta torktiden rullar du madrassen hårt efter tvätten.

Överdragen kan maskintvättas. Det går lättare att trä på överdraget igen om madrassen viks på mitten.

**Råd vid torkning**

Torka utan att använda värmekälla (exempelvis hårtork eller element).

**Barnsäker dragkedja**

Dragkedjan saknar dragbricka för att barnet inte ska kunna öppna överdraget, ha sönder madrassen och stoppa innehålllet i munnen. Öppna och stäng överdraget genom att sticka in t.ex. ett gem i öglan. Kom ihåg att ta bort gemet efteråt.

**Důležité - pozorně přečtěte - Uschovejte**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švédsko

Stlačený výrobek získá svůj správný tvar a objem během 3-4 dnů. Materiál má svůj charakteristický zápach, který může přetrvávat po vybalení. Větrání výrobku pomůže tento zápach odstranit.

**Návod na údržbu**

Všechny naše dětské pěnové matrace a matrace s polyesterovou výplní lze čistit mokrou cestou. K čištění použijte slabý roztok jemného detergentu, který nezapomeňte důkladně spláchnout. Poté matraci těsně srolujte - zbavíte se tak přebytečné vody a urychlíte schnutí.

Potah dětské matrace lze prát v pračce. Vypraný potah snadněji natáhnete zpět, pokud matraci uprostřed přehnete.

**Pokyny pro sušení**

Nechte uschnout bez použití tepelného zdroje (např. vysoušeče vlasů nebo radiátoru).

**Bezpečnostní zip odolný vůči dětem**

Zip na potahu nemá žádné poutko. Nehrozí tak, že by si děti samy potah rozepluly a matraci poničily, případně kusy matrace požily. Zip můžete rozepínat a zapínat např. pomocí svorky na papír prostrčené otvorem v jezdcí. Důležité! Nezapomeňte potom svorku z jezdce odstranit!

**Importante. Leer detenidamente.****Guardar**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Un producto comprimido recupera su forma y tamaño después de 3-4 días. El material tiene cierto olor peculiar que se mantiene debido al embalaje. Airear el producto ayuda a eliminar el olor.

**Instrucciones de mantenimiento**

Todos nuestros colchones de espuma y acolchado se pueden lavar. Utilizar una suave solución jabonosa y aclarar bien, o eliminar el jabón con un telefonillo de ducha. Para eliminar el exceso de agua y reducir el tiempo de secado, enrollar el colchón firmemente una vez lavado.

Las fundas se pueden lavar a máquina. Es más fácil colocar la funda una vez lavada si el colchón se dobla por la mitad.

**Consejo para el secado**

Secar sin utilizar una fuente de calor (como un secador, un radiador, etc.).

**Cremallera de seguridad**

Esta cremallera no lleva tirador para que el niño no pueda abrir la funda, romper el colchón o ingerir el relleno. Para abrir y cerrar la cremallera, pasar un clip, por ejemplo, por el ojal. No olvidar que se debe retirar el clip a continuación.

**Importante! Leggi e conserva queste istruzioni.**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

I prodotti compressi riacquistano la loro forma e le loro dimensioni dopo 3-4 giorni. Il materiale ha un odore caratteristico: per eliminarlo più rapidamente, metti all'aria il prodotto.

**Istruzioni per il lavaggio**

Tutti i nostri materassi in schiuma e ovatta sono lavabili. Usa un detersivo poco concentrato e sciacqua bene/elimina il sapone con una doccia a mano. Per eliminare l'acqua in eccesso e velocizzare l'asciugatura, arrotola bene il materasso dopo il lavaggio.

La fodera è lavabile in lavatrice. È più facile infilarla nuovamente piegando il materasso al centro.

**Consigli per l'asciugatura**

Fai asciugare senza usare fonti di calore (come asciugacapelli, termosifone, ecc.).

**Cerniera di sicurezza**

La cerniera non è provvista di linguetta per impedire ai bambini di aprire la fodera, rompere il materasso e mettere in bocca il contenuto. Apri e chiudi la cerniera inserendo, per esempio, un fermaglio per la carta nell'occhiello. Quando hai finito, ricordati di togliere il fermaglio.

**Fontos - Figyelmesen olvasd el - Őríz meg**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Az összepréselt csomagolásban lévő termékek 3- 4 napon belül felveszik a normál alakjukat és méretüket. Az anyagnak jellegzetes illata van, mely a kicsomagolást követően egy ideig még megmaradhat. A szellőztetés segít, hogy a jellegzetes illat hamarabb elillanjon.

**Mosási útmutató**

A választékunkban kapható összes habszivacs és vaterlin matrac mosható. Használj enyhe mosószeres oldatot és mosás után alaposan öblítsd ki, vagy zuhannyal mosd le a habot. Mosás után szorosan csavard össze a matracot, így a felesleges vizet könnyen kipréselheted, ezzel a száradási idő is lecsökken .

A huzat mosógépben mosható. Könnyebb visszahúzni a huzatot, ha középen kettéhajtod a matracot.

**Szárítási javaslat**

Hőforrás (pl. hajszáritó vagy radiátor) használata nélkül szárítsd.

**Biztonsági cipzár**

A cipzárnak nincs fülecskéje. Így a gyerekek nem tudják kinyitni a huzatot, felsérteni a matracokat vagy a szájukba venni a huzat tartalmát. A cipzár le és felhúzható, ha például egy gémkapcsot teszel a csúszkába. Fontos! Használat után ne felejtse el kivenni a csúszkából a gémkapcsot.



**Ważne-Przeczytaj uważnie-Zachowaj na przyszłość**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Skompresowany produkt uzyskuje swój właściwy kształt i wielkość w ciągu 3-4 dni. Materiał posiada charakterystyczny zapach, który może utrzymywać się po rozpakowaniu. Przewietrzenie produktu pomoże pozbyć się dokuczliwego zapachu.

**Instrukcje prania**

Wszystkie nasze materace piankowe i z watoliną można prać w pralce. Używaj łagodnego detergentu i dobrze wypłucz lub zmyj mydło prysznicem. Aby wycisnąć nadmiar wody i skrócić czas suszenia, po praniu zwiń ciasno materac w rolkę.

Pokrycie można prać w pralce. Łatwiej je ponownie założyć, jeśli złożysz materac po środku.

**Wskazówki dotyczące suszenia**

Susz bez użycia źródła ciepła (np. suszarki do włosów lub grzejnika).

**Suwak z zabezpieczeniem przed dziećmi**

Suwak nie ma uchwytu, co powstrzymuje dzieci przed otwarciem pokrowca, uszkodzeniem materaca czy włożeniem małego elementu do buzi. Rozsuń i zasun suwak używając, np. spinacza do papieru (wyciskając go w pętelkę) Ważne! Upewnij się, że wyjąłeś potem spinacz!

**Oluline- Lugege hoolikalt- Hoidke alles**

IKEA Rootsi, Box 702, S-343 81 Älmhult

Kokkupressitud madrats saavutab oma esialgse kuju pärast 3-4 päeva kasutamist. Materjalil võib pärast pakendi avamist juures olla iseloomulik lõhn. Lõhna eemaldamiseks tuulutage või puhastage tolmuimejaga.

**Hooldusjuhend**

Kõiki meie vaht- või vatiinmadratsaid võib pesta. Kasutage õrnatoimelist puhastusvahendit ja loputage korralikult või peske seep maha dušitsikut kasutades. Pärast pesemist rullige madrats tugevasti kokku, nii saate vee kiiremini välja väänata ja muudate kuivamisaja lühemaks.

Kate on pesumasinas pestav. Katet on lihtsam paigaldada kui murrate madratsi keskelt kokku.

**Kuivatamine**

Kuivatage ilma soojusallikat (nt fööni või radiaatorit) kasutamata.

**Turvaline tõmblukk**

Tõmblukul pole lukustit. Tänu sellele ei saa laps katet avada, madratsile kahju tekitada ja selle sisu suhu toppida. Luku avamiseks ja sulgemiseks pange nt kirjaklamber läbi aasa ja liigutage selle abil. Oluline! Veenduge, et pärast kasutamist oleks kirjaklamber alati eemaldatud.

**Svarīgi - Rūpīgi izlasiet - Saglabājiet**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Saspiesta prece savu īsto lielumu un formu ieņem 3 – 4 dienu laikā. Materiālam piemīt specifiska smarža, kas ar laiku pazūd. Lai mazinātu specifisko smaržu, izvēdiniet precī.

**Kopšanas instrukcija**

Visus IKEA putu un vatētos matračus drīkst mazgāt. Lietojiet maigu mazgāšanas līdzekli un kārtīgi izskalojiet. Nepieciešamības gadījumā noskalojiet lieko mazgāšanas līdzekli, izmantojot ūdeni no dušas klausules. Lai izgrieztu lieko ūdeni un samazinātu žūšanas laiku, matraci pēc mazgāšanas cieši sarullējiet.

Matrača pārvalku drīkst mazgāt veļas mazgājamā mašīnā. Lai pārvalks būtu vieglāk uzliekams, salokiet matraci uz pusēm.

**Padoms žāvēšanai**

Žāvējiet, neizmantojot siltuma avotus (piemēram, matu fēnus vai radiatorus).

**Drošs rāvējslēdzējs**

Tā kā matrača pārvalka rāvējslēdzējam nav mēlītes, bērni nevar to atvērt, tādējādi sabojājot matraci vai iebāžot tā pildījumu mutē. Lai atvērtu un aizvērtu rāvējslēdzēju, aiz tā malas aizāķējiet, piemēram, piespraudi. Svarīgi! Pēc tam neaizmirstiet piespraudi izņemt.

**Svarbu - Atidžiai perskaitykite - Išsaugokite**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Švedija

Suspaustas gaminys atgauna savo pirminę formą po 3-4 dienų. Medžiaga gali turėti specifinį kvapą, kuris gali būti juntamas išpakavus. Kvapas dings greičiau, jei vėdinsite čiužinį.

**Priežiūros nurodymai**

Visus mūsų putų ir kimštinius čiužinius galima skalbti. Naudokite švelnias plovimo priemones ir gerai išskalaukite, arba nuplaukite skalbimo priemonės dušu. Vandens likučius lengvai išgręšite ir čiužinys greičiau išdžius, jei po plovimo tvirtai jį susuksite.

Užvalkalą galima skalbti skalbyklėje. Jis lengvai atgaus formą, jei sulenksite čiužinį per vidurį.

**Džiovinimas**

Džiovininti nenaudojant šilumos šaltinių (pvz., plaukų džiovintuvo arba radiatoriaus).

**Saugus užtrauktukas**

Užtrauktukas neturi kilpelės, kad vaikai negalėtų atsegti užvalkalo, sugadinti čiužinio ir prisivalgyti kamšalo ar kitų medžiagų. Užtrauktuką atsegti ir užsegti galite sąvaržėle, perverta per kilpelę. Svarbu! Nepalikite sąvaržėlės kilpelėje.

**Importante - Leia e guarde para uso futuro**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Um produto comprimido assume a sua forma original e volume ao fim de 3-4 dias. O material tem um cheiro especial que pode manter-se mesmo depois de o retirar da embalagem. Arejar o produto irá ajudar a eliminar o cheiro.

**Instruções de manutenção**

Todos os nossos colchões de espuma e de acolchoado podem ser lavados. Use um detergente suave e enxágue bem, ou retire o detergente com o chuveiro. Para espremer o excesso de água e reduzir o tempo de secagem, enrole bem o colchão depois de o lavar.

A capa é lavável à máquina. É mais fácil voltar a pôr a capa se dobrar o colchão ao meio.

**Instruções para secar**

Seque sem recorrer a fontes de calor (por ex.: secador de cabelo ou radiador).

**Fecho com segurança**

O fecho não tem puxador. Isto evita que as crianças abram a capa, estraguem o colchão e ponham algum conteúdo na boca. Abra e feche o fecho por exemplo, puxando com um clipe que inseriu previamente no orifício do puxador. Muito importante! Não se esqueça de retirar o clipe no fim.

**Important - Citește cu atenție**

IKEA of Sweden, cutia poștală 702, S-343  
81 Älmhult.

Un produs presat își recapătă forma inițială la 3-4 zile după folosire. Materialul are un miros distinct care poate persista după cumpărare. Aerisește și aspiră produsul pentru a elimina mirosul.

**Instrucțiuni de spălare**

Toate saltelele IKEA cu burete și cu vate-lină pot fi spălate. Folosește un detergent diluat și clătește bine, sau spală urmele de săpun cu dușul de mână. Pentru a scurge apa în exces și a reduce timpul de uscare, înfășoară saltelele sul după spălare.

Husa poate fi spălată la mașină. Este mai simplu să pui husa la loc dacă îndoi saltea de la mijloc.

**Pentru uscare**

Usucă fără a folosi o sursă de căldură (uscător de păr sau calorifer).

**Fermoar**

Fermoarul nu este prevăzut cu agățătoare, pentru a preveni desfacerea huselor și deteriorarea saltelei de către copii. Trage fermoarul în jos și în sus folosind, spre exemplu, o clamă de metal petrecută prin inelul lateral. Important! Întotdeauna scoate clama din inel după ce ai terminat.

**Dôležité informácie - Uschovajte**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult, Sweden

Stlačený výrobok získa svoj správny tvar a objem v priebehu 3-4 dní. Materiál má svoju charakteristickú vôňu, ktorá môže trvať aj po vybalení. Vetranie pomáha túto vôňu eliminovať.

**Návod na čistenie**

Všetky naše penové matrace sa dajú čistiť. Použite jemný čistiaci prostriedok a poriadne ho potom opláchnite alebo osprchujte. Aby ste skrátili čas schnutia, matrac vyžmýkajte tak, že ho po vyčistení pevne zrolujete.

Poťah sa dá prať v práčke. Naspäť ho natiahnete ľahšie, ak matrac zložíte na polovicu.

**Rada pri sušení**

Sušte bez použitia doplnkového tepelného zdroja (napr. sušič vlasov, radiátor).

**Bezpečnostný zips**

Bežec na zipse nemá úchytku. Bráni to deťom v otvorení poťahu, poškodení matraca a vkladaniu jeho obsahu do úst. Zips otvoríte a zavriete tak, že cez očko bežca prevlečiete napríklad kancelársku svorku. Dôležité! Vždy sa uistite, že ste svorku vybrali.

**Важно - Прочетете внимателно -  
Запазете за справка**

IKEA of Sweden, п.к. 702, S-343 81  
Алмхулт

Сгънатият продукт възвръща формата и обема си в рамките на 3-4 дни. Материята има специфична миризма, която може да продължи да се усеща и след разопаковане. Проветряването ще премахне миризмата.

**Инструкции за употреба**

Всички наши подплътени матраци и от полиуретанова пяна могат да се перат. Използвайте мек препарат и изплаквайте добре или пък отмивайте сапуна с главата на подвижен душ. За да изтискате излишната вода и да намалите времето за съхнене, след пране навийте матрака стегнато на руло.

Калъфът е подходящ за машинно пране. По-лесно ще го поставите отново, ако сгънете матрака по средата.

**Съвети за сушене**

Не използвайте източници на топлина (като сешоар или радиатор) при сушене.

**Безопасен за деца цип**

Ципът няма езиче. Това не позволява на децата да отворят калъфа, да повредят матрака и да слагат съдържанието в устата си. Отворете и затворете ципа, като пъхнете например кламер през дупката на плъзгача. Важно! Не забравяйте да махнете кламера след употреба.



**Važno-pažljivo pročitajte-sačuvajte upute**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Proizvodi u vakuumskom pakovanju će se u prvotni oblik nakon 3 – 4 dana upotrebe. Materijal ima osebujan miris koji se može zadržati i kad proizvod izvadite iz pakovanja. Prozračivanje pomaže ukloniti miris.

**Upute za njegu**

Svi IKEA madraci od pjene i punjeni madraci mogu se prati. Koristite blago sredstvo za pranje i dobro isperite, a sapunicu isperite tušem. Kako biste iscijedili višak vode i skratili vrijeme sušenja, čvrsto zarolajte madrac nakon pranja.

Navlaka se može prati u perilici rublja. Navlaku za madrac lakše ćete navući natrag na madrac ako madrac preklopite po sredini.

**Savjet za sušenje**

Ne sušiti s pomoću izvora topline (npr. sušilo za kosu, radijator).

**Sigurnosni patent-zatvarač**

Patent-zatvarač nema vršak. On služi kako djeca ne bi mogla otvarati navlaku, oštetiti madrac te stavljati sadržaj u usta. Otvorite i zatvorite patent-zatvarač povlačenjem. Za pomoć stavite spajalicu kroz otvor na patentu. Važno! Nakon toga uvijek skinite spajalicu.

**Σημαντικό - Διαβάστε προσεκτικά -  
Φυλάξτε το**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Ένα προϊόν σε συσκευασία κενού αέρος, θα αποκτήσει τον πραγματικό του όγκο και σχήμα μέσα σε 3-4 ημέρες. Το υλικό έχει μια ξεχωριστή μυρωδιά που εμφανίζεται μετά την αποσυσκευασία. Αερίζοντας το προϊόν, θα βοηθήσει στο να εξαλείψετε την μυρωδιά.

**Οδηγίες συντήρησης**

Όλα μας τα στρώματα με αφρό ή γέμισμα μπορούν να πλυθούν. Χρησιμοποιήστε ένα ελαφρύ απορρυπαντικό και ξεπλύντε καλά ή ξεπλύντε το σαπούνι με το τηλέφωνο του ντους. Για να στίψετε το νερό που πλεονάζει, και για να μειώσετε τον χρόνο του στεγνώματος, κάντε σφιχτά το στρώμα ρολλό, αμέσως μετά το πλύσιμο.

Το κάλυμμα πλένεται στο πλυντήριο των ρούχων. Μπορείτε εύκολα να επανατοποθετήσετε το κάλυμμα, εάν διπλώσετε το στρώμα στην μέση.

**Συμβουλή για το στέγνωμα**

Στεγνώστε χωρίς τη χρήση μιας πηγής θερμότητας (π.χ. πιστολάκι μαλλιών ή καλοριφέρ).

**Φερμουάρ ασφαλές για τα παιδιά**

Το φερμουάρ δεν έχει λαμάκι για να ανοιγοκλείνει και αυτό, για να προλαμβάνεται ο κίνδυνος τα παιδιά να μπορούν να ανοίξουν το κάλυμμα, κάνοντας έτσι ζημιά στα στρώματα, και βάζοντας το περιεχόμενο στο στόμα. Ανοίξτε και κλείστε το φερμουάρ τοποθετώντας, παραδείγματος χάριν, ένα συνδετήρα χαρτιών στην οπή της γλίστρας. Σημαντικό! Πάντα να βεβαιώνετε ότι έχετε αφαιρέσει τον συνδετήρα μετά.

**Внимание - Внимательно прочитайте  
- Сохраните**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Спрессованное изделие восстановит свою форму и объем через 3-4 дня. Материал обладает характерным запахом, который может сохраниться после вскрытия упаковки. Проветривайте и пылесосьте изделие, чтобы запах исчез полностью.

**Советы по стирке**

Все матрасы из пенополиуретана и ваты из нашего ассортимента можно стирать. Используйте мягкое моющее средство и хорошо прополощите матрас или смойте мыло с помощью душа. Чтобы отжать матрас и сократить время его высыхания, после стирки плотно скатайте его.

Чехол можно стирать в машине. Вам будет легче одеть чехол на матрас, если Вы сложите матрас пополам.

**Как сушить**

Сушить без использования источников нагрева (например, фена или радиатора).

**Молния, безопасная для детей**

На молнии нет "язычка". Это сделано, чтобы обеспечить безопасность ребёнка, так как, расстегнув чехол, он может испортить матрас и съесть его наполнитель. Молнию можно открыть и закрыть, например, продев канцелярскую скрепку в ушко на зажиме. Внимание! Не забудьте потом вынуть канцелярскую скрепку из молнии.

**Važno - pročitajte pažljivo - sačuvajte!**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Sabijeni proizvod će povratiti prvobitni oblik nakon 3-4 dana upotrebe. Materijal ima specifični miris koji ostaje i kada ga otpakujete. Provetravajte i usisajte proizvod da bi eliminisali miris.

**Uputstva za održavanje**

Svi naši dušeci (od pene ili drugih materijala) su perivi. Koristite blagi deterdžent i dobro isperite, ili operite tušem. Da bi smanjili period ceđenja preostale vode i sušenja, čvrsto zamotajte dušek nakon pranja.

Presvlaka se može prati u mašini. Lakše je navući presvlaku ako je dušek presavijen na pola po sredini.

**Savet za sušenje**

Sušite bez pomoći grejnih tela (fena za kosu ili radijatora).

**Sigurnosni patent-zatvarač**

Patent-zatvarač nema kvačicu. To je zato da dete ne bi moglo da ga otvori, ošteti dušek ili stavi sadržaj u usta. Otvorite i zatvorite patent-zatvarač tako što ćete na primer: gurnuti komadić čvršćeg papira u otvor sa strane i povući. Bitno! Uvek odstranite papir.

**Pomembno - Natančno preberite -  
Shranite navodila**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Stisnjeno pakirani izdelki se povrnejo v svojo prvotno obliko po 3-4 dneh uporabe. Material ima značilen vonj, ki lahko ostane še nekaj časa po odstranitvi embalaže. Če boste izdelek prezračili in večkrat posesali, bo vonj hitreje izginil.

**Navodila za vzdrževanje**

Vsa naša ležišča iz pene in drugih polnil so pralna. Uporabite nežno čistilo in ga dobro sperite. Lahko spirate tudi pod tušem. Če želite ležišče čim boljše ožeti, da se hitreje posuši, ga po pranju tesno zvijte.

Prevleko lahko perete v pralnem stroju. Da jo boste lažje nadeli, ležišče zvijte in ga vstavite v prevleko.

**Nasvet za sušenje**

Posušite brez uporabe grelnega telesa (npr. sušilnika za lase ali radiatorja).

**Varnostna zadruga**

Ta zadruga nima jezička. To otrokom onemogoča, da bi sami odprli prevleko, poškodovali vzmetnico in zaužili polnilo vzmetnice. Zadrugo odpirate oz. zapirate tako, da skozi zanko na drsniku potisnete npr. kovinsko sponko za papir. Pomembno! Sponko na koncu vedno odstranite.

**Önemli- İlerde kullanım için saklama**

IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

Preslenmiş ürünler şekil ve hacimlerine 3-4 gün içinde kavuşur. Materyalin, paketi açtıktan sonra bile kokabilen farklı bir kokusu vardır. Ürünü havalandırmak kokunun giderilmesine yardımcı olur.

**Bakım talimatları**

Tüm sünger ve dolgu yataklarımız yıkanabilir. Yumuşak bir deterjan kullanınız ve iyice durulayınız, veya duş başlığı ile yıkayınız. Fazla suyu akıtmak ve kuruma süresini azaltmak için yıkadıktan sonra yatağı sıkı bir şekilde rulo haline getiriniz.

Kılıf makinede yıkanabilir. Yatağı ortadan ikiye katlarsanız kılıfı yeniden takmak daha kolay olacaktır.

**Kurutma önerileri**

Bir ısı kaynağı (örneğin saç kurutma makinesi veya radyatör) kullanmadan kurutunuz.

**Çocuk emniyetli fermuar**

Fermuarda brit yoktur. Çocuğun kılıfı açmasını, yatağa zarar vermesini ve içindkileri ağzına koymasını önlemek amacıyla yapılmıştır. Fermuarı, örneğin, ataçı ilmeğin içinden iterek açıp kapatın. Önemli! Sonrasında ataçı çıkardığınızda her zaman emin olun.

**هام - يقرأ بعناية - يحفظ للإستخدام مستقبلاً**  
IKEA of Sweden, Box 702, S-343 81 Älmhult

المنتج المضغوط يستعيد شكله الصحيح وحجمه خلال 4-3 أيام. المادة ذات رائحة مميزة ربما تبقى بعد إزالة الغلاف. تهوية المنتج سوف يساعد في التخلص من الرائحة.

### **تعليمات الغسيل**

يمكنك غسل جميع مراتب الأسفنج والمراتب المحشوة المتوفرة لدينا. استعملي منظفاً معتدلاً وأشطفي جيداً، أو اغسلي الصابون بمرشة الماء. وللتخلص من الماء وتقليل مدة التجفيف، لفي المرتبة بإحكام بعد الغسيل.

يمكنك غسل الغطاء بالغسالة. من السهل إعادة تركيب الغطاء مجدداً إذا قمتي بطي المرتبة من منتصفها.

### **نصيحة عند التجفيف**

جففي دون استخدام مصدر حراري) مثل مجفف الشعر أو المشعاع).

### **السحاب الآمن للأطفال**

سحاب الغلق ليس له مقبض صغير. هذا لمنع الأطفال من فتح الغطاء، إتلاف المرتبة ووضع المكونات في أفواههم. إفتحني وأغلقني سحاب الغلق عن طريق دف، كمثال، مشبك ورق من خلال العروة على الرلاقة. هام! تأكدي دائماً من إزالة مشبك الورق فيما بعد.

<http://ikea-club.com.ua>